

ZERI

"To never stop dreaming"

“永远不要停止梦想”

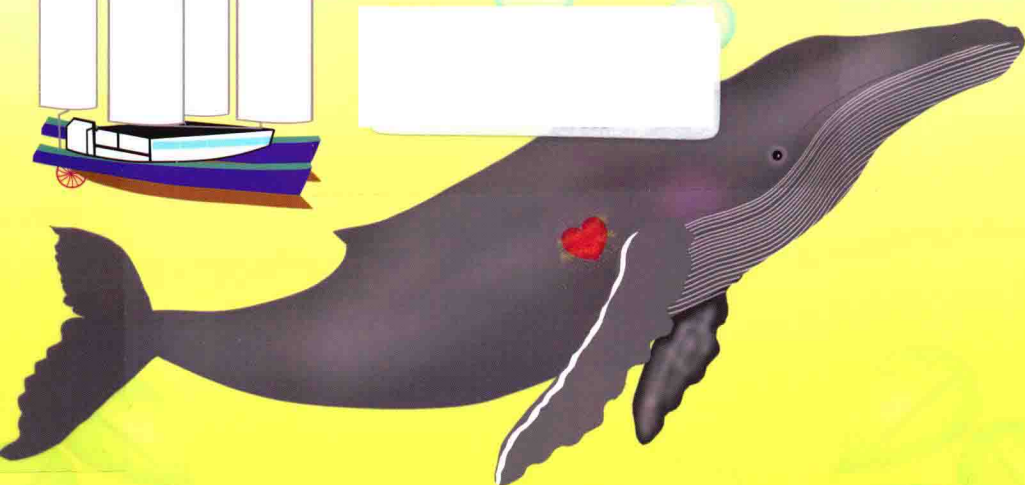
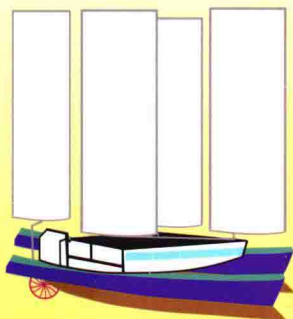
捕鱼不用网

Fishing without Nets

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

田烁 译



学林出版社
www.xuelinpress.com

Food
38

捕鱼不用网

Fishing without Nets

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

田烁 译



学林出版社
www.xuelinpress.com



图书在版编目 (CIP) 数据

捕鱼不用网 : 汉英对照 / (比) 鲍利著 ; 田烁译 . — 上海 : 学林出版社 , 2015.6

(冈特生态童书 . 第 2 辑)

ISBN 978-7-5486-0861-5

I . ① 捕… II . ① 鲍… ② 田… III . ① 生态环境—环境保护—
儿童读物—汉、英 IV . ① X171.1-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 086052 号

© 2015 Gunter Pauli

著作权合同登记号 图字 09-2015-446 号

冈特生态童书

捕鱼不用网

作 者—— 冈特 · 鲍利

译 者—— 田 烁

策 划—— 匡志强

责任编辑—— 李晓梅

装帧设计—— 魏 来

出 版—— 上海世纪出版股份有限公司学林出版社

地 址：上海钦州南路 81 号 电 话 / 传真：021-64515005

网址：www.xuelinpress.com

发 行—— 上海世纪出版股份有限公司发行中心

(上海福建中路 193 号 网址：www.ewen.co)

印 刷—— 上海图宇印刷有限公司

开 本—— 710 × 1020 1/16

印 张—— 2

字 数—— 5 万

版 次—— 2015 年 6 月第 1 版

2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号—— ISBN 978-7-5486-0861-5/G · 310

定 价—— 10.00 元

(如发生印刷、装订质量问题，读者可向工厂调换)

目录

捕鱼不用网	4
你知道吗?	22
想一想	26
自己动手!	27
学科知识	28
情感智慧	29
艺术	29
思维拓展	30
动手能力	30
故事灵感来自	31

Contents

Fishing Without Nets	4
Did you know?	22
Think about it	26
Do it yourself!	27
Academic Knowledge	28
Emotional Intelligence	29
The Arts	29
Systems: Making the Connections	30
Capacity to Implement	30
This fable is inspired by	31



Food
38

捕鱼不用网

Fishing without Nets

Gunter Pauli

冈特·鲍利 著

田烁 译



学林出版社
www.xuelinpress.com

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.xetongbook.com



丛书编委会

主 任：贾 峰

副主任：何家振 郑立明

委 员：牛玲娟 李原原 李曙东 吴建民 彭 勇
冯 缨 靳增江

丛书出版委员会

主 任：段学俭

副主任：匡志强 张 蓉

成 员：叶 刚 李晓梅 魏 来 徐雅清 田振军
蔡零奇

特别感谢以下热心人士对译稿润色工作的支持：

姜竹青 韩 笑 杨 爽 周依奇 于 哲 阳平坚

李雪红 汪 楠 单 威 查振旺 李海红 姚爱静

朱 国 彭 江 于洪英 隋淑光 严 岷

目录

捕鱼不用网	4
你知道吗?	22
想一想	26
自己动手!	27
学科知识	28
情感智慧	29
艺术	29
思维拓展	30
动手能力	30
故事灵感来自	31

Contents

Fishing Without Nets	4
Did you know?	22
Think about it	26
Do it yourself!	27
Academic Knowledge	28
Emotional Intelligence	29
The Arts	29
Systems: Making the Connections	30
Capacity to Implement	30
This fable is inspired by	31



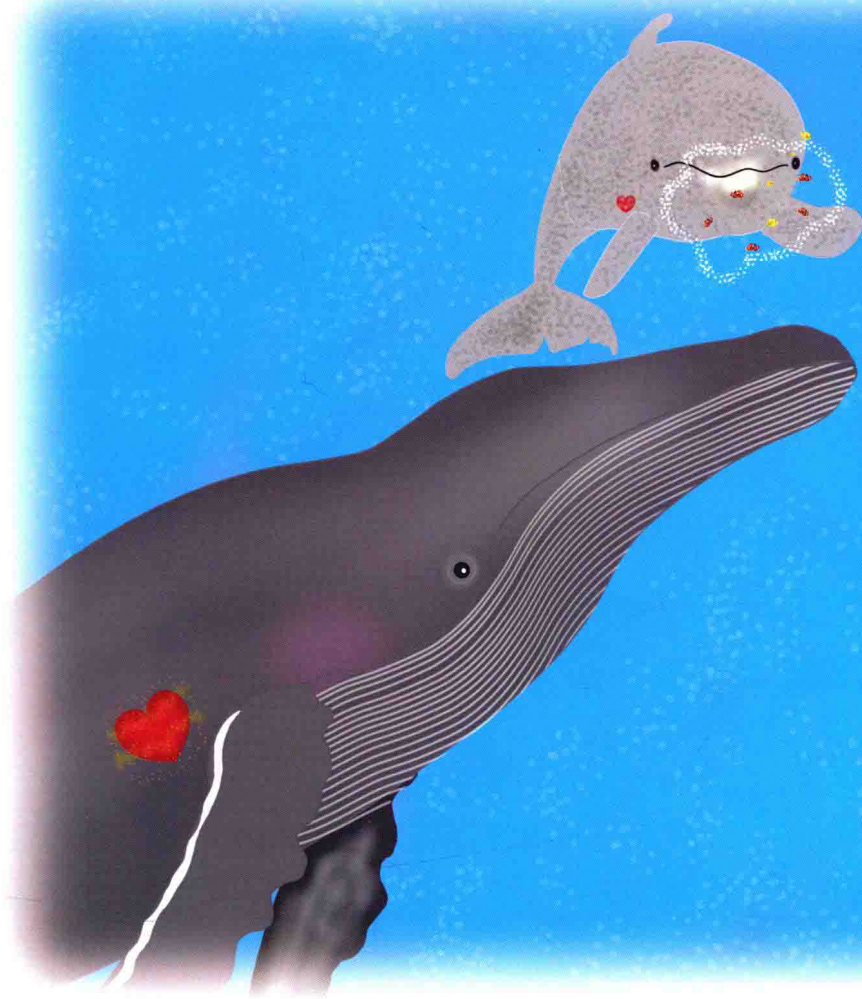
一只海豚宝宝正在玩着水泡环，一头鲸看见后问道：

“你是从你妈妈那儿学来的吗？”

A baby dolphin is playing
with a water ring. A whale watches
and asks:

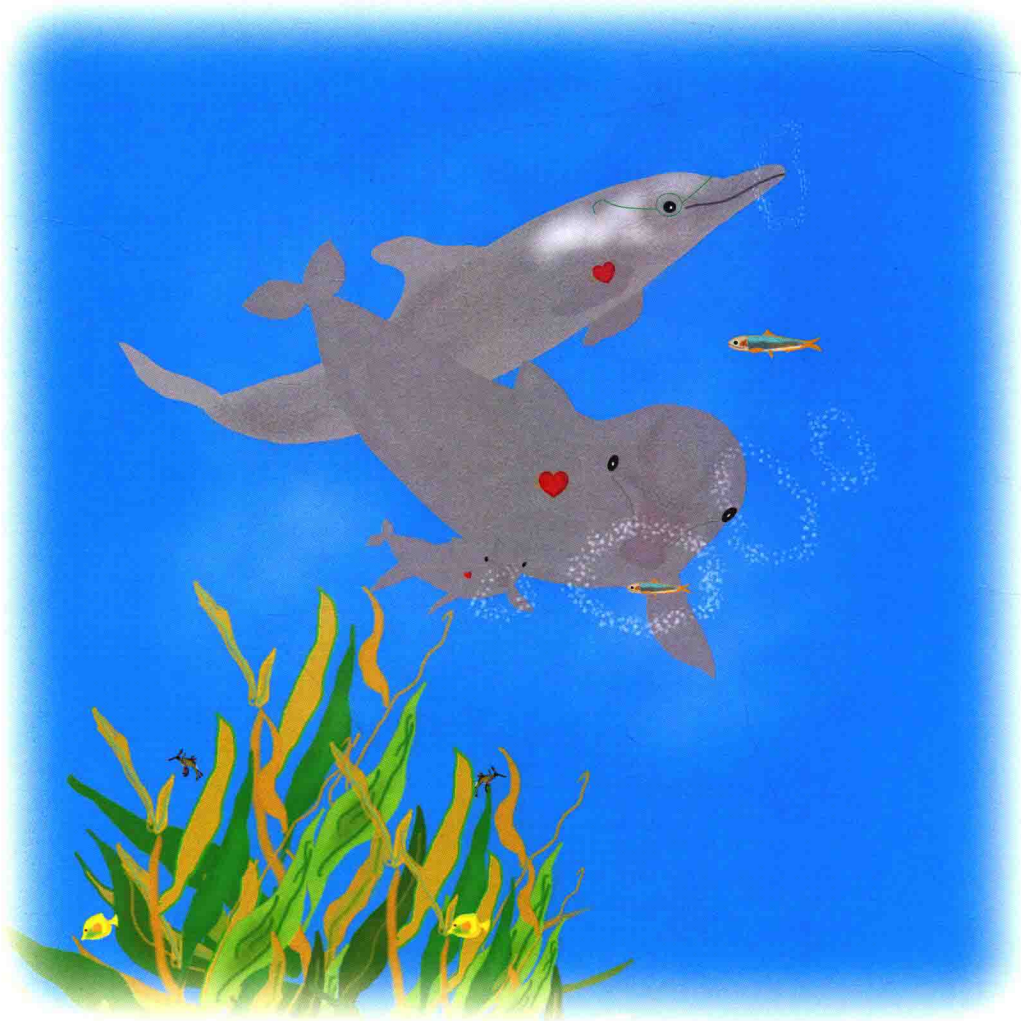
“Did you learn that from your
mom?”

海豚宝宝玩着水泡环



Baby dolphin plays with a water ring

连我祖母都会呢!



Even my grandma knows how to do it!

“是呀！”海豚回答，“连我祖母都会呢，就像是带着呼啦圈跳舞一样。”

“Oh yes!” responds the dolphin, “Even my grandma still knows how to do this. It’s like dancing with the people’s hula-hoop.”

“是的，我见过人类是怎样扭动身体来旋转呼啦圈的。”

“这项运动能促进身体健康，让心脏跳得更快，还能燃烧脂肪。”鲸说，“说起脂肪，为了之后的长途跋涉，是该吃点东西了。我要一头扎下去，用我的气泡口袋抓一些磷虾。”

“Yes, I have seen how people move their bodies to keep the hoop going.”

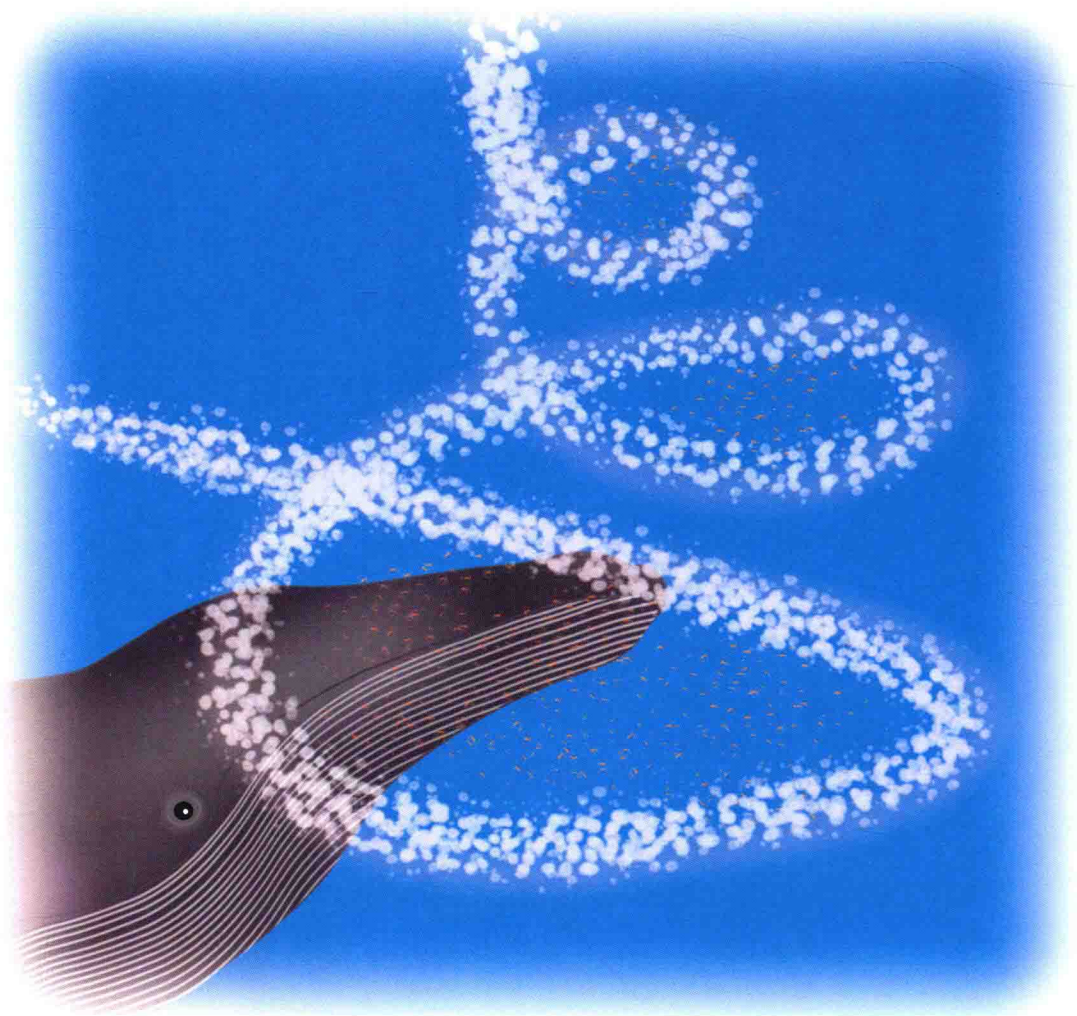
“It keeps one fit, makes the heart beat faster and burns fat.” says the whale, “Talking about fat, it’s time to get some food for the long trip ahead. I will go down and catch some krill in a pocket of air.”

人类扭动身体



People move their bodies

水中的气泡口袋



pockets of air in the water

“什么？”海豚问道，“你在水中用气泡做口袋？”

“它看上去更像是一个装满了空气的大袋子。”鲸微笑着说。

“难道你要用这些气泡来捕鱼吗？”海豚问。

“What?” says the dolphin, “Do you make pockets of air in the water?”

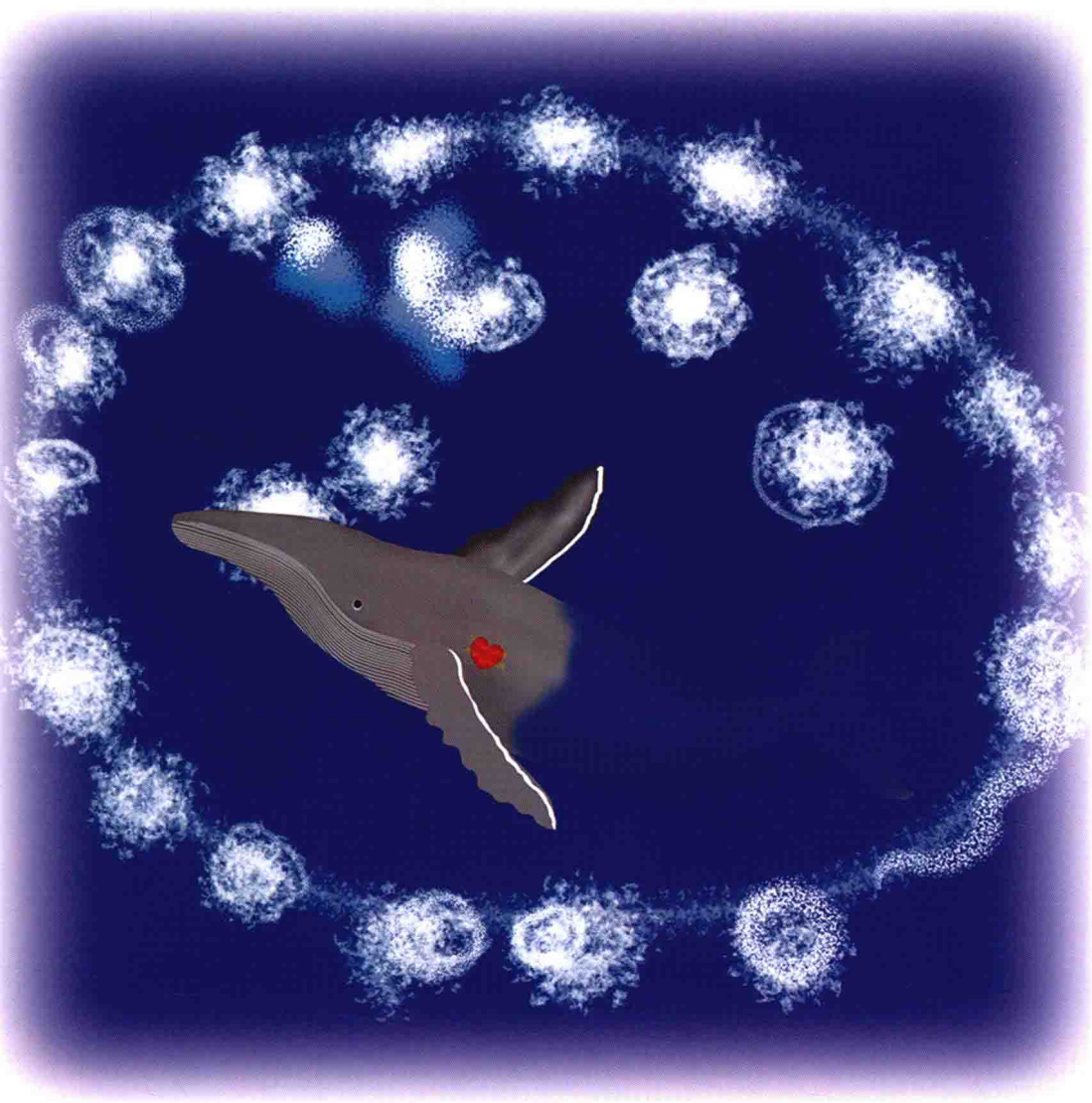
“It may look more like a big bag of air.” smiles the whale.

“And these air bubbles, do you use them for fishing?” asks the dolphin.

“没错！我们会不停地旋转，让这些气泡连成环状，然后，我们最爱的食物——磷虾，就会被装进由一个个微小气泡组成的袋子里。这样，我们只需要一边游一边张着嘴巴，就能吃到虾了。不知不觉间，我们的肚子就鼓起来了！”

“Exactly. We swirl around and around, blowing bubbles in a loop, so that krill, our favourite food, is caught in an envelope of tiny air bubbles. From there it's as easy as swimming up with our mouths open. And before we know it our tummies are full!”

在水中旋转.....



Swirl around in the water...